



Vjenčić - Венчик

Savez Rusina Republike Hrvatske
Союз Русинов Республики Хорватской

BROJ
ЧИСЛО 114 | 3/2025

ISSN 1331-2189



ГОСЦИ ЗОЗ СЛОВАЦКЕЙ

На 52. манифестації культури Руснацох Републики Горватскей „Петровски дзвон 2025“, хтори бул отримани у Петровцох 13. и 14. юния, госцовал и фолклорни ансамбл „Гарбовчанка“ зоз места Богдановци, зоз Словацкей. Вони наступали обидва дні, а медзи нїма бул и подмладок ансамблу, брат и шестра Бельушово. Алжбетка хтора ма дзевец роки шпивала, а на гармоника ю провадзел осемрочни Шимонко, хтори тиж так и зашпивал.



Лю. Гаргай

Алжбетка и Шимонко Бельуш

НА МАНИФЕСТАЦІЇ „ПРИШЛИ НАМ РУСАДЛЯ“

У Бикич Долу, у сушедней Войводини, 8. юния отримана традиційна манифестация рубаня майского древка под назву „Пришли нам Русадля“. З тей нагоди ше Бикичаньом представели и шестрички Закалюково, Катарина и Петра, членіці КУД „Осиф Костелник“ Вуковар. Вони одшпивали шпиванку „По варошу дражичка“. То бул їх перши наступ у иножемстве.

Лю. Гаргай



Катарина и Петра Закалюк

НА КИРБАЮ

Слунко ясно зашвицело,
а дзечочко препатрело.
Такой му на розум спадли
рингишпили, пушки, лабди...

Кирбай нешка у валале,
ша то вельке швето, зна
ше,
родичи му гуторели,
у церкви го преславели.

А по Служби шицки дому,
полудньовац би каждому.
У обисцу мили госци,
кажде полне од радосци.

Дзеци ледво дочекали
же би одполудньовали,
под шатрами ше круцели
и бависка покупели.

Лю. Гаргай

NA KIRBAJU

Sunce jasno je zasjalo
djetešce je progledalo.
Na pamet mu misli došle
ringršpili, puške, lopte.

U selu je kirbaj danas
blagdan velik to je za nas,
oci su mu govorili
u crkvi ga proslavili.

A po misi odmah kući
ručak svakog čeka vrući.
U kući su dragi gosti
svi od reda su radosni.

Djeca jedva dočekaše
na brzinu poručaše,
po štandovima se muvaše
te igračke kupovaše.

Lj. Harhaj

BROJ / ЧИСЛО

114

GODINA / ПОК

2025.

„VJENČIĆ“

Izdavač: Savez Rusina RH
<http://www.savezrusina.hr>
 vjencic1@gmail.com

Facebook: Savez Rusina RH Vukovar

Za nakladnika: Dubravka Rašljanin

Uredništvo: Vukovar,

Vijeća Europe 93

Tel.: 032 428-342

IBAN HR1623400091110057465

Tisak: Certis d.o.o. Cerna

Naklada: 400 primjeraka

„ВЕНЧИК“

Видава: Союз Русиных РГ
<http://www.savezrusina.hr>
 vjencic1@gmail.com

Фейсбук: Savez Rusina RH Vukovar

За видавателя: Дубравка Рашлянин

Редакција: Вуковар,

Ради Европи 93

Тел.: 032 428-342

ИБАН HR1623400091110057465

Друкує: Цертіс д.о.о Черна

Тираж: 400 прикладніки

Tiskano - Друковане

9 / 2025

Cijena

Цена

0,70 €

Rukopisi se ne vraćaju.

Рукописи ше не врацаю.

SADRŽAJ - ЗМІСТ

Госци зоз Словацкей	2
На манифестації „Пришли нам Русадля“	2
95 роки од народзєня / Василь Мудри	4
Витязове Мартински	8
Добре рано / Dobro jutro	9
Остатнє лісце / Posljednje lišće	9
Летна школа ґимнастики у ОШ Чаковци	10
Бренчок вола: „Почала школа!“	10
До нових школских виволаньох з Божим благословом	11
Нашо осмаки	12
27. Смотра фолклору „ЧАК“	13
Отримана Летна школа руского языка и култури за основну школу у Ораховици	14
Роботи школярох з Летней школи	17
Здогадованє на Летну шоклу	19
И я искра	20
Швет медзи НЕ и ГЕЙ	22
Чудесни швет	24
Забавни боки	25
Загадки	29

Насловни и остатні бок: Ивана Бики: Ешенське квеце

Uredništvo: Vera Zelinac (glavna i odgovorna urednica), Ahnetka Balatinac, Ljubica Harhaj, Manuela Dudaš Magoč, Lesya Mudri, Ivan Ljkar, Tomislav Rac
Savjet uredništva: dr. sc. Oksana Timko Đitko (predsjednica), Marijana Džudžar, vl. Vladimir Sedlak
Lektori: Marija Vulić (rusinski jezik), Andreja Magoč (hrvatski jezik).

Tiskanje potpomaže Savjet za nacionalne manjine Republike Hrvatske.
 Naklada: 400 primjeraka

Редакција: Вера Зелинац (главна и одвичательна редакторка), Агнетка Балатинац, Мануела Дудаш Мароч, Любица Гаргай, Леся Мудри, Иван Лікар, Томислав Рац

Совит редакції: д.ф. н. Оксана Тимко Дітко (предсидателька), Маріяна Джуджар, о. Владимир Седлак

Лекторе: Марія Вулич (руски язык), Андрея Маґоч (горватски язык). Друковане помага Совит за национални меншини Републики Горватскей.



95 роки од народзенья ВАСИЛЬ МУДРИ

Василь Мудри народзени у Дюрдьове 13. марца 1930. року. Школовал ше у вецей местох. Перше закончел за учителя, а познейше за наставніка русийского языка. Перше робел як новинар у новиных „Руске слово“, потим бул редактор дзєцинского часопису „Пионирска заградка“, а познейше по пензию преподавал у школи.

Року 1981. приходзи жиц до Шиду и активно ше уключує до культурного живота Руснацох у Сриме. Єден є з организаторох снованя асоцияції сримских руских писательох. Кед оформени Союз Русиных РГ у Вуковаре, Василь Мудри бул автор велїх написох и лектор у виданьох „Нова думка“ и „Думки з Дунаю“.

Як поета написал коло 300 писнї за дзеци, а вецей як 70 за одроснутих. Твори му преложени на велї други язики. Тиж бул и автор читанкох, учебнїкох и школских лектирох за наставу на руским языку.

Василь Мудри умар 23. юния 2016. року и поховани є на руским теметове у Шидзе.

Порихтала Лю. Гаргай

ЄШЕНЬСКА КОЛІСКА

Витор стреса лісце
и дражки закрива,
а сушєдни хижи
молга од нас скрива.

Вона виполнєла
шицки празни точки:
густа ше находзи
у каждей дзирочки.

Єшень нам принесла
свойо плоди злати;
чардаки, пиньвици
з плодами богати.

Цмо-бєлаву шмату
небо уж зоблєка;
до шивей ше воно
помали преблєка.

До наших облакох
дурка диждж жимнєйши,
та у хижи муши
пец буц вше цєплєйши.

Кажда єшень така
од билого ранка:
жимна и витрова
позна колїсанка.



95 godina od rođenja VASILJ MUDRI

Vasilj Mudri rođen je u Đurđevu 13. ožujka 1930. godine. Školovao se u više mjesta. Prvo je završio za učitelja, a kasnije za nastavnika ruskog jezika. Radio je kao novinar u novinama „Rusko slovo“, zatim je bio urednik dječjeg časopisa „Pionirska zahradka“, a kasnije je do mirovine predavao u školi.

Godine 1981. dolazi živjeti u Šid i aktivno se uključuje u kulturni život Rusina u Srijemu. Jedan je od organizatora osnivanja asocijacije srijemskih rusinskih pisaca. Kad je osnovan Savez Rusina Republike Hrvatske u Vukovaru, Vasilj Mudri bio je autor mnogih zapisa i lektor u izdanjima „Nove dumke“ i „Misli s Dunava“.

Kao pjesnik napisao je oko 300 pjesama za djecu, a više od 70 za odrasle. Djela su mu prevedena i na druge jezike. Tako je bio i autor čitanki, udžbenika i školskih lektira za nastavu na rusinskom jeziku.

Vasilj Mudri umro je 23. lipnja 2016. godine i pokopan je na rusinskom groblju u Šidu.

Priredila Lj. Harhaj

JESENSKA USPAVANKA

Vjetar trese lišće
i staze prekriva,
a susjedne kuće
magla od nas skriva.

Ispunila je
sve prazne točke:
gusta se nalazi
u svakoj rupici.

Jesen nam je donijela
svoje plodove zlatne:
čardaci, podrumi,
plodovima bogati.

Tamno-plavu odjeću
nebo već skida;
u sivu se ono
polako oblači.

Na naše prozore
lupka kiša hladna
pa u kući mora
peć biti sve topija.

Svaka je jesen takva
od bijeloga jutra:
hladna i vjetrovita
kasna uspavanka.

КОМУ ТЕЛЯ ВОДА

Патри Борис так през облак
та ше пита вец оцови:
– Виджиш, тато, як диждж пада!
Дзе ше вода застанови?

А онец му, так на кратко:
– Жем до себе уцицуе;
а цо сама уж не годна –
з ричку морю подаруе.

З ЛЕТОВАНЯ

Так нам крашнє було влєце
у природи, на купаню,
же памятки з бистрей рички
ище жию и – останю.

Гоч бул вечар, ми ше ище
на рибки там припатрали:
як скакаю, як плюскаю,
една другу оганяю...

Вец з гуцави стара жаба
хрипацо ше оглашела:
– Кре-ке-ке-ке! Идзце спац! –
як да шицким повесц сцела.

Же час спаню – ми то знаме,
але ище остац сцеме.
Ту так крашнє, так приємно –
ані сон не чувствуєме.

АМРЕЛИ

Пришла нам богата ешень –
дижджовни дні ше згирчели,
та по умитих улїцох
шпацираю ше амрели.

Єден другому шептаю
док иду над ґаздами:
– Як то наисце прекраснє
слухац дижджи над нами.

БУДОВАТЕЛЬКА

Нешка рано слунко блїсло
и по гаю швици,
а под стреху чуц шпиванку
малей роботніци.

Неше блата зоз долїни
у малючких пиццох,
а вец шпива вше веселше
шпиванку без стиццох.

Кед фалаток нови кладзе,
радосц ей вше красша.
Так будує нове гнїздо
ластовичка наша.

И я бим сцел вредно робиц
през свой живот цали,
так як робя дзечнє, вредно
ластовички мали.

ЄШЕНЬСКА РОМАНСА

Дакому ше пача
лєто або жима.
Алє, заш лем, ешень
перше место трима.

Ту рижни овоци
конари згинаю,
а полни гамбари
зоз житом чекаю.

З ню сом занєшени
и обчаровани,
бо нам телї плоди
од ней даровани.

Друга часц у року
прето не ма шансу
же би погубела
єшеньску романсу.

KOME TOLIKA VODA

Gleda Boris tako kroz prozor
pa tako pita oca:
- Vidiš, tata, kako kiša pada!
Gdje će se voda zaustaviti?

A otac mu onako kratko:
- Zemlja u sebe je upija;
a ono što ne može ona
kroz rijeke moru daruje.

S LJETOVANJA

Tako nam je lijepo bilo ljetos
u prirodi, na kupanju,
da sjećanja s bistre rječice
i dalje žive i – ostat će.

Iako je bila večer, mi smo još
i ribice promatrali:
kako skaču, kako prskaju,
jedna drugu ganjaju...

Pa iz grma stara žaba
hrapavo se oglasila:
– Kre-ke-ke-ke! Idite spavati! –
kao da je svima reći htjela.

Da je vrijeme spavanju – mi to znamo,
ali još ostati smijemo.
Tu je tako lijepo, tako ugodno –
ni san ne osjećamo.

KIŠOBRANI

Stigla nam je bogata jesen –
kišni dani se nagomilali,
pa po okupanim ulicama
šetaju se kišobrani.

Jedan drugome šapuću
dok idu iznad gazda:
- Kako je to doista lijepo
slušati kišu nad nama.

GRAĐEVINARKA

Danas ujutro sunce je bljesnulo
i po gaju svijetli,
a pod strehom čuje se pjesma
male radnice.

Nosi blato iz doline
u malome kljunu,
a onda pjeva sve veselije
pjesmicu bez stihova.

Kad komadić novi stavlja,
radost joj sve ljepša.
Tako gradi novo gnijezdo
lastavica naša.

I ja bih htio vrijedno raditi
kroz svoj život cijeli
kao što rade voljno, vrijedno
lastavice male.

JESENSKA ROMANSA

Nekome se sviđa
ljetu ili zima.
Ali, opet, jesen
prvo mjesto zauzima.

Tu razno voće
grane savija,
a puni ambari
sa žitom čekaju.

Njome sam zanesen
i očaran,
jer su nam toliki plodovi
od nje darovani.

Drugi dio u godini
zato nema šansu
jer bih izgubio
jesenjsku romansu.

Рушели гу церквочки и справди, церквочка була на теметове. През цело му прешол якишик мраз. Не любел теметови. Тераз бул щешліви же мама коло нього, та ей дакус моцнейше сциснул руку, а мама ше лем ошмихла.

А вец ше пред німа престарла прекрасна пажига на хотрей були витязове, коні, жени и їх дзеци у стредньовиковних костимох, кажда фамелия, а дзекеди и вецей ведно у истим таборе, под шатром.

А дораз коло церквочки були поставени бали слами, столи, односно гордови облечени до мехох, а тиж и таки до хотрих ше могло одруциц празни пляшки и погари.

Пошедали на бали слами бо пошвидко требало почац змагане витязох.

Таке дацо ище нігда не видзел! Випатрало як кед би ше справди борели еден против другого, а шмати яки мали на себе, оклопи, а и гевто на глави, ище нігда не видзел так на живо. Подобне видзел на интернету, але так як тераз, ище нігда не мал нагоду.

Мечи були огромни, а и щити з хторима ше бранели од противніка.

Док роздумовал о тим, турнир уж прешол. Барз швидко, видзело ше му, а вец им гварели най ше обраца гу бини, бо там починала стредньовиковна приповедка.

Тота русалка цо им приповедала, як кед би зишла з другей планети, видзело ше Матейови. Так крашне приповедала, а и тоти цо ей помагали були барз интересантни. Були пооблекани тиж до тих якишик костимох.

Мали чудни ципели на ногох, а и шапки на главах баржей здабали на гевтих зоз филму „Пан персеньох“ як на даяки нешкайши. Приповедала им красну приповедку о русалкох и патулькох, о принцези и витязови, а вон задумовал як то вони жили у єдним вельким дворцу, як витяз виратовал принцезу кед ше случайно пошпоцела при поточку у густим леше, а доявела му русалка хтора скорей послала патулькох най ю чуваю док витяз не сцигне.

Шицки осторожно слухали, та им и конац приповедки барз швидко пришол.

Потим кажде достало сендвич, а барз ше несподзивал, праве як и родичи и учителе, же там дзе ше куповало лепині и пиво, сок и вода були задармо. Могло ше присц и вецей раз по сок.

Медзитим, класна гварела же тераз вони буду мац „свой“ турнир. Спустили ше з брега и станули пред еден шатор дзе були поскладани стрели з хторима ше цильовало до поставених цильох.

Цильовали двойо по двойо, а кажде достало по три стрели. Хто бул успишнейши достал златну древену медалю, а други достал стриберну. Там писало – мартински витяз.

Витрапело их тото бависко, але класна у поради з родичами одлучела же пойду опатриц цо понукаю гевти хтори предаваю рижни ручно виробени бависка з дрва.

Нашло ше ту мечи, щити, буздовані, шекери, копії. Кажде себе дацо вибрало, та цала класа була наоружана зоз стредньовиковним наоружаньом. Могло

почац змагане за класного витязу, але одлучене же то направи у школи, а тераз ше дакус одпочиню дагдзе у хладку, бо слунко було моцне, а хладку не було вельо. Матейови не завадзло слунко, але видзел же ше мама цала зачервенела од горучави.

– А ище ми вжала и тренерку на длугоки рукави – ошмихнул ше док о тим роздумовал.

Дзень приходзел гу конац. Рихтала ше битка витязох з мечами и кубурами. Матей бул уж покус и вистати, але пред німа ище бул якишик концерт за хтори родичи гуторели же ше не шме препушиц, а потим ма буц цошка барз интересантне – огньомет.

Матейови ше уж цошка не сцело вецей шедзиц на тей слами.

– Могли бизме пойц дому – питал ше мами.

– Не можеме док класна не пове же ше идзе, мушине буц ту – гварела мама.

Положел ей главу на руки, а мама го гласкала по власох. Випатра же преспал цали концерт бо го таргло штреляне огньомету. Була уж цма ноц, а вон бул таки поспани же му ані огньомет не бул интересантни.

Потим шицки рушели пешо гу автобусу. – Справди, ледвосом ше довлекол – гласно коментаровал, а мама ше лем ошмихла бо цала класа була зупнована. Витрапел их таки вилет, але кажде у рукох моцно тримало меч и щит, а медалі коло шії давали до знаня же су тераз мартински витязове.

**Агнетка
Костелник Балатинац**

ДОБРЕ РАНО

Рано, рано,
добре рано,
змявчал кандур
там у шопи,
збачел тащка
гет на копи.

Рано, рано,
добре рано,
мачичка ше
тиж озвала,
зоз ножками
одскакала.

Рано, рано,
добре рано,
курки давно
поставали,
зоз когутом
препредали.

Рано, рано,
добре рано,
у кармику
тиж ше чує,
швиня швинї
дошпинтує.

Рано, рано,
добре рано,
лем газдиня
кус заспала,
зоз газдом ше
поспричкала.

Лю. Гаргай

DOBRO JUTRO

Jutro, jutro,
dobro jutro,
zijeва mačak
u verandi,
ugledao
pticu vani.

Jutro, jutro,
dobro jutro,
mačkica je
prozborila,
nožicama
odskakala.

Jutro, jutro,
dobro jutro,
koke davno
su ustale,
sa pijetlom su
čavrljale.

Jutro, jutro,
dobro jutro,
i u svinjcu
to se čuje,
svinja svinji
spočituje.

Jutro, jutro,
dobro jutro,
gazdarica
je zaspala,
sa gazdom se
porječkala.

Lj. Harhaj

ОСТАТНЕ ЛІСЦЕ

Микола Скубан

Кадзи ешень путовала,
вшадзи лісце отресала:
громади цали
долу падали,
та лісца мили
бидни погніли.

Кадзи ешень преходзела,
шицки древа оголела,
Дзе лісца згарла –
тепих престарла,
та жовте лісце
краши обисце.

Кадзи ешень закукує,
спрете лісце опадзе,
Лем едно не сце
згинуц на месце,
бо то не шумне
страдац у гумне.

Чекай, лісце, придзе жима,
та це конар не витрима.
Жимна уж ина
конари згина,
та тебе скруци
и долу руци.

Порихтала
Андрея Мароч

POSLEDNJE LIŠĆE

Nikola Skuban

Gdje god je jesen putovala,
svugdje je lišće otresala:
gomile cijele
dolje su padale,
pa lišće milo
jaderno istrulo.

Gdje god je jesen prolazila,
sva je drva ogolila,
gdje je lišće zgrnula –
tepih je prostrla,
pa žuto lišće
krasi ognjište.

Gdje god jesen zaviruje,
uvelo lišće opada,
Samo jedan ne želi
poginuti na mjestu,
jer nije lijepo
stradati u gumnu.

Čekaj, listu, doći će zima,
pa te grana izdržati neće.
Hladno već inje
grane savija,
pa će i tebe saviti
i dolje baciti.

Priredila
Andreja Magoč

ЛЕТНА ШКОЛА ГИМНАСТИКИ У ОШ ЧАКОВЦИ

Пред сам конец школско-го розпусту, од 18. по 29. август, у ОШ Чаковци була отримана Летна школа гимнастики котру організовал Гимнастични клуб Инова-Гим Осиск. През два тижні роботи зоз фаховима тренерами, школяре од першей по шесту класу ше упознали з основами гимнастики и розвивали своєю физични способносци. Попри порядних тренінгах у школскей спортскей сали, дзеци наживели гимнастичну и трамполинску дворану у Осиску хтора их одушевила. Дзеци ше заинтересовали за



Школяре на Летней школи гимнастики у Чаковцох

гимнастику, а родичи висловили жадане же би ше активносц предлужела у рамкахх Жимскей школи. Проект фи-

нансуе Министерство науки и образования у рамкахх програми Цалодньовой школи.

Леся Мудри

БРЕНЧОК ВОЛА: „ПОЧАЛА ШКОЛА!“

Осмого септембра школски бренчок означел початок нового школского рока и у Основней школи Чаковци и ей подручних школах у Миклошевцох, Томповцох и Берки. Велі дзеци ше уж зажадали школских лавкох и пайташох, але тот дзень вше найнесцерпезлівше обчекую дзеци хтори починаю ходзиц до першей класи. На подручу општини Томповци до першей класи ше уписали шесцero школяре. Першого дня настави обишли их директорка школи Мари-



Благослов школярох за успишни початок школи

на Балич и началнік Општини, Милан Грубач, пожадали им вельо успиху и подаровали пригодни дарунки. За школу ше треба порихтац не лем физично, але и духовно, за цо ше остарал пановец Крешимир Аралич. Вон идуцого дня у чаковскей церкви св. Якима и Ани отримал Службу Божу на хторей благословел школярох и роботнікох школи, и пожадал им успишни початок нового школского рока.

Леся Мудри



Перши дзень школи

ДО НОВИХ ШКОЛСКИХ ВИВОЛАНЬОХ З БОЖИМ БЛАГОСЛОВОМ



Почал ище еден школски рок. За даедних то цалком нови початок, за других лем предлужене запчатого. Дахто перши раз вошел до школских лавкох, дахто до автобуса бо рушел до пиятей класи, дакому перши дні штредней школи нови обставини у котрих ше находзи...

Верим же и гевтим хто-ри „лем предлужую“ на свой способ тот а ешень ноши дацо нове. „Кажди дзень нови по-

чаток“ гутори една стара при-словка. Вец, кед так, на по-чатку школского рока ознова зме мали и заволоване Божого благослову на нашо нови шко-лски початки.

Кому благослов потреб-ни и прецо? Видзи нам ше, нет ту вельо мудросци, треба лем учиц и шицко будзе до-бре. Правда, учиц треба, а чи будзе добре не завиши лем од нашого ученя. Шицки маме искуства у ученю котре не

принесло обчековани резулта-ти, було ялове.

Праве прето зме ше зи-шли другой недзелі, 14. сеп-тембра, у нашей парохиялней церкви у Петровцох и ведно з нашим парохом, о. Владими-ром Седлаком, заволали Божи благослов. Принесли зме тиж и торби зоз кнїжками. Було прекрашне ознова буц ведно у доме Божим и з молитву запо-чац нови школски рок.

о. Владимир Седлак



У ОШ Антуна Бауера Вуковар, школского 2024./2025. року, подзекования за наставу руского языка и култури уручени тром осмаком. З гордо-сцу наглашуеме же шицки тройо ходзели осем роки на наставу, упознали осем руских поетох/поетеси, участвовали на осем вечарох рускей поезиї, як и на шицких других збуваньох хтори провадзели наставу, але кажде з нїх ма свою окремносц по хторей их будзе паметац.

Неманя Курди жиє у Петровцох. Руски му мацерински язык. Кед бул перша класа, з його класи на руски ходзели трое школяре. Од другой класи ходзел лем вон сам и по осму класу не одступал. Порядне писал до Венчику. На годзинох,



та и дома з мацеру Аниту, вше вещей бешедовал по руски, же би по конц 8. класи могл и самостойно бешедовац.

Елени Байрактаревич перша школярка з ОШ Антуна Бауера Вуковар, хтора осем роки ходзела на наставу руского языка и



култури. Гоч ей то не мацерински язык, угляд ей бул старши брат Антонио, хтори рушел до пиятей класи кед ше порушала настава. Було ей цикаве облекац ше до руских сукных, мац на глави баршонь, шпивац и помали учиц еден нови язык. Найволела шпивац, та себе и нешка дзечне зашпи-ва даєдну руску шпиванку.

Давид Добрин перши школяр з ОШ Николи Андрич Вуковар, хтори и рушел, и осем роки ходзел на руски язык. Баба по мацери му з Петровцох, а руски



язык мал нагоду чуц кед мац Мануела и баба Геленка бешедовали. З приселеньом до Вуковару указала ше нагода и за ученє руского языка, та ше уписал. Памета же приємно несподзивал бабу кед ей за Крачун винчовал по руски, та дакус и побешедовал з ню. Дума же му од шицкого наученого у паметаню найбаржей останю писні.

Нешка шицки тройо уж школяре 1. класи штредней школи, а зоз здобутим знаньом руского языка и култури можу буц лем богатши.

Наталиа Гнатко

27. СМОТРА ФОЛКЛОРУ „ЧАК“

У Чаковцох, 6. септембра 2025. року, отримана 27. Смотра фолклору „ЧАК“ („СНАК“) на хторей участвовали шейсц дзєцински групи з мадярских, руских и єдного горватского здружєня. Смотру отворел началнік Општини Томповци Милан Грѹбач. З руски-ма писнями и фолклором наступели Дружтво „Ру-



Дзєцинска г̀рупа Дружтва Руснак у Чаковцох



Закарпатски чардаш танцовали Миклошевчанє

снак“ з Петровцох и КУД „Яким Говля“ з Миклошевцох. Пооблекани до дзєцинского облєчива панонских Руснацох, з Дружтва „Руснак“ наступели солистки Андреа Иван и Дора Грецєшин, а дзєцинска г̀рупа зоз венчиком руских народних танцох и дзєцинску писню „Гусаре“. Организатор

смотри було КУД Чаковци з Чаковцох, а покровитель Совит за национални меншини Рєпублики Горватскей. После програми було дружєнє и танєц, алє и коштovanje смачних колачох хтори порихтали вредни членїци КУД-а Чаковци.

Наталія Гнатко



Младша танєчна г̀рупа з Миклошевцох

Отримана Летна школа руского языка и культуры за основну школу у Ораховици



Заєдніцка фотография учашнікох Летней школы з председательку Союзу Русиных РГ Дубравку Рашлянин

У організації Союзу Русиных Републики Горватскей од 30. юния по 6. юлий у Ораховици, у Червеном крижу „Школи у природи“ одпочивалішу „Меркур“, отримана Летна школа за основну школу.

На тогорочней Летней школи ведно з наставніками и школярами участвовало

56 учашнікох зоз Петровцох, Миклошевцох, Вуковару, Осиєку, Винковцох, Старих и Нових Янковцох, Пишкунівцох, Чаковцох, Райового Села, Крижевцох, Загребу и других местох. Преподаваче були учительки Леся Мудри, Мария Блотней и водитель школи Звонко Костелник. Учело ше мацерински язык,

историю, географию, етнографию, музику и фолклор, а були організовані и додатково активності, односно музично-літературні вечари и тематски преподаваня, як и роботні „Традиційні и сучасні вишивки“ и „Малюнки Летней школи“. Того року школа була пошвечена 75. році Куд „Яким Гар-



Годзини руского языка при учительки Марії Блотней



Годзини руского языка при учительки Лесі Мудри



Научене треба пробовац



Роботня Першей помоци



Духовне преподаване трима паноец Владимир Седлак

ди“ Петровци, 75. рочніці КУД „Яким Говля“ Миклошевци, 95. рочніці од народзения Владимира Костелника и 95. рочніці од народзения Силва Ерделя.

Паноец Владимир Седлак отримал преподаване под назву „Боже слово поведзене преїг апостолах розляло ше по цалим швецє“, а була отримана и роботня „Правене и печене проскуркох“.

Вечарами були организовани забавни активносци и дружтвени бависка. У пополадньових годзинох були организовани спортски и рекреативни активносци, та були отримани турнир у малим фодбалу и змагане у пльваню.

Школяре мали нагоду дружиц ше зоз группу „Креативни швет“ зоз Винковцох, нащивели твердино „Ружицу град“ и ораховицке озеро, а конец шицких активносцох



Роботня зоз паноцом Седлаком\ правене паски



Хор водзела Мария Блотней



Литературни вечар пошвєцєни Силвови Ердєльови



На литературним вечару у хору шпивали шицки

окоруновани зоз културним концертом пред родичами, учителями и явними работніками, як представляне седмодньовой роботи Лётней школы.

Лётна школа ше отримує з финансијну потримовку Министерства науки и образования, Ради рускей националней меншини городу Вуковару, КУД „Яким Гарди“ Петровци и Союзу Русинох Републики Горватскей.



Годзини танцу тримал хореограф Звонко Костелник



Вилет и розвага на ораховицким озеру



Шлебодни активносци при учительки Лесї Мудри



Заєдніцки дружтвени активносци



Водительска пара на закончуючей програми



Указана часц научених танцох

Роботи школярів з Летньої школи

МАЛА БАБКА

Було раз дзивчатко хторе ше волато Леа. Воно барз сцело мац одну красну бабу, але ей родичи не мали пенєжи. Єдного дня Леа достала идею. Нігда ше не здогаднеце цо вона здумала! Леа надумала пойсц до швета шпивац и так заробиц пенєжи за бабу. Шпиванки знала вельо, але лем по руски, бо ю таки научела ей баба Рускиня.

Леа спаковала дакус ствари хтори мала и рушела на драгу. Уж у першим валалє барз вистала бо валал бул вельки, а ей ножки малючки. Дзивчатко крашне шпивало, але людзе були на роботи и ніхто ю не слухал. Дакус пенєжи цо заробела, мушела дац за змесценє и вечєру. Ютрєдєнь Леа станула вчас и рушела до варошу. Ишла пешо аж два годзини! Кєд вистата пришла на главну площу, видзела вельки цифровани плакат на хторим писало: „Увага! Увага! Змаганє за найкрасши глас! Побиднік достава невірятьни 2000 євра!“

Леа длуго не роздумовала. Пошла гу столу за прияву и станула до шора. Други дзеци ше з ней дакус вишмейовали, бо Леа була барз скромно облєчена. Але дзивчє за тото не дзбало. Кєд ше приявела, Леа станула збоку и чекала свой шор за наступ. Час прєходзел помали, а ю лапали вше вєкша трєма и страх. Але ше здогадла слєвох своєй баби: „Вєр до сєбє, не бой ше нї од чого и нїгда не одступай од задуманого“. Кєд пришол ей шор, шмєло вишла на бину, вжала микрєфон и почала шпивац. Леа шпивала прєкраснє, як соловєй, а глас ей бул нїжни и лєгки як гадвab. Людзє у публєки зацїхли и обчаровано ю слухали, а кєд прєстала шпивац, почали кляпкац з вєлєким одушєвий-ом.

Кєд змаганє закончєло, жири ше длуго совитовал. На концє, на бину вишол главни судия и виглашєл: „За тогорочного побидніка змаганя у шпиваню прєглашуємє дзивчатко хторе ше вола Леа!“

Леа була прєщєслїва. Зоз подзєкованьом прилапєла наградє и такої послє змаганя одбєгла до тарговини бавискох. Ту Леа купєла найкрасшу бабу и вращєла ше дому. О тєй бабкєи ше так старала як кєд би то було ей дзєцєчко и нїгда ше не чувствєвала осамєно.

**Ана Надь и Леа Югас,
4. класа, Вуковар**

НА МОРЬО

Кєд идзєш на морьо вше ше радуєш, не важнє жє чи ши мали, чи вєлєки. Кєд го видзиш, пожадаш ше такої зачириц до ньго и видзиц прєкрасни фарби у глїбинох. Кєд раз дожиєш тоти красоти, жадаш ше там вращац знова и знова. На даєдних морских плажєх єст палми, на других нєт анї єдного дрєвкa. Од моцного слункa ше скривамє под вєлєким амрєлом. Вєчарами одпочивамє и слухамє цвєрчанє цвєрчєкох. Кєд трєба рушац дому, починаю прєблєми: мац ше бої жє бизмє дацє не зохабєли, а оцєц не зна дзє му мобилни! А ми, дзєци? Ми би сцєли остац до концa лєта, купац ше и уживац у морю, алє мушимє шєдац до автa и вращац ше дому.

**Леа Фараго,
6. класа, Стари Янковци**

PROLJETNA LJUBAV

U proljeće sve se budi,
a srce za tobom žudi.
U pogledu tvom je svijet
najljepši za cijeli svijet.
Na tvojim usnama sjaj,
u meni je ljubav zauvijek, znaj!

**Anamarija Hovanjec,
Piškorevci**

МОЯ МАЧКА

Моя мачка люби ше бавиц
и гласкац. Придзе ци под ноги
и круци ше коло тебе док ю
не погласкаш. Кед є гладна,
мявчи коло дзверох, а вец ше
попендра на облак и чуха ше
до облака.

**Мария Папуга,
7. класа, Миклошевци**

ZAVRŠILA JE ŠKOLA.

Napokon!
Čeka me igra,
zabava!
Prošao sam s pet
opet!
Nek' znaju svi,
cijeli svijet!

**Lucius Matijevac,
4. r, Stari Jankovci**

МЕТЕОРОЛОГИЈА

Кед ми дахто гвари же будзе падац диждж и гирмиц, я такой опатрим на хмари. А кед ше прешвечим же будзе падац, положим єден мали авточко направени так же може витри-мац витор и до 80 км/г. Кед ше ми дахто опита же цо тельо єст интересантного у метеорологиї, я му такой повем же мушиш висц вонка и видзиц хмари, а не патриц до компютера. У метеорологиї ше ми найбаржей пачи вигледовац о торнадох и провадзиц хвилю на метеорологийней и радарскей карти. У будучносци бим любел преучовац витри и торнада у Америки.

**Дориян Грецешин,
6. класа, Петровци**

МОЙ КАНДУР

Май кандур вола ше Стево. Вон мали и сладки, алє опасни. Цала наша фамелия люби кандурика. Кед єме, вон ше круци коло нас же бизме му дацо дали. А кед ше фино нас, пойдзе спац. Найволі буц вонка. Часто ме провадзи кед идзем до тарговини, та ше скрие же бим го не видзел. Кед ше враци дому и сце войсц до хижи, мой кандурик шедне пред дзвери и мявка.

**Петар Лукич,
5. класа, Петровци**

* * *

Цепле, жовте слунко грєс, скака, танцує.
Швици ше ошмих на твари.
Дунай мирно воду нєше,
витор сциха гимба конари,
тащок шпива „гей!“
Лєто.

**Емилия Тунїч,
Пишкуревци**

ЛЄТО

Горуце, белаве.
Купанє, слункованє, плїванє.
Габи ме нїжно колїмбаю.
Шлєбода.
Миа Рамач, Пишкуревци

ШКОЛА

Забавна, цикава.
Бегаме, скакаме, дружиме ше.
Знова стретаме старих пайташох.
Ораховица.

**Мауро Йокич,
Пишкуревци**

ПОГЛЯД

по широкей ровнїни,
а шерцо у горох.
Часто роздумуєм о
Карпатох.

**Мауро Йокич,
Пишкуревци**

ЗДОГАДОВАНЕ НА ЛЕТНУ ШОКЛУ



Андрей Хома, Миклошевци



Петра Закалюк, Вуковар



Алина Симунович, Винковци



Ванеса Яѓица, Стари Янковци



Ана Надь, Вуковар



Ева Петричевич, Пишкоревци



Ивано Мата Ковачич, Вуковар



Каролина Седлак, Петровци



Катарина Закалюк, Вуковар



Леа Фараѓо, Стари Янковци



Леа Югас, Вуковар



Лукас Матијевац, Стари Янковци



„Голубчата“ Дружтво „Руснак“



„Голубки“ Дружтво „Руснак“



Виолета Курди и Андреа Иван Дружтво „Руснак“

У рамикох 15. КМ Кед голубица лецела, пияток 26. 9. 2025. року у Петровцох, по першираз отримана дзедцинска програма „Нашо искри“, хтора назву достала по 1. филмским вечару Русиных/Руснацох/Лемкох на хторим приказани документарни филм Искра, а програма предлужене того филма. Праве шицки учашники були нашо искри: солистки Дора Грецешин, Катя Сопка, Андреа Иван, Виолета Курди и два дзедцински групи Дружтва „Руснак“, петровски и вуковарски школяре ОШ Антуна Бауера Вуковар хтори ходза на наставу руского языка и култури, солисти КУД-а „Яким Гарди“ Петровци Каролина и Яков Седлак, со-



Катя Сопка и Дора Грецешин Дружтво „Руснак“



Яков и Каролина Седлак КУД „Яким Гарди“ Петровци



Шицки учашніки

листки КУД-а „Осиф Костелник“ Катарина и Петра Закалюк та КУД-а Руснацох Осиек Надя Здравкович, вець КУД Чаковци, Здруженє за пестованє обичайох Мадярох Стари Янковци и Школа тамбури Општини Богдановци. Дзекуєме шицким нашим „искром“ же указали як шпиваю, граю и танцюю, и жадаме най их з рока на рок будзе вше вецей, бо док их ест и док их будзе, идентитет и традиция народу не загашне. Мото програми бул „И я искра“. Конференсу водзели Дориян Грецешин, Андреа Иван и Борис Шовш. Организатор Дружтво „Руснак“, а покровитель Совит за националн меншини Републики Горваткей.

Наталия Гнатко



Надя Здравкович КУД Руснацох Осиек



**Петра и Катарина Закалюк
КУД „Осиф Костелник“**



**Петровски и вуковарски школяре ОШ Антуна
Бауера Вуковар**

Швет медзи НЄ и ГЕЙ

Мам дзешец роки и мой швет мож збиц до двох словох преширених до двох виреченьох: не, не интересує ме, не сцем, пущ ме на мире. То мой мото и моя застава. Кед ше ми одроснути руша дацо питац, уж мам порихтани одвити. Вони ше намагаю, я ше бранім. Вони думаю же ме воспитую, а я их учим як чежко жиц з даким хто ма власни мозог и не бої ше повесц цо дума. Чи то значи же сом учитель? Лебо же будзем учитель? То ище не знам. Не знам точно цо сцем, але барз добре знам цо не сцем.

„Попорай хижу!“ – НЄ. „Виключ таблет!“ – НЄ СЦЕМ. „Идземе вонка кус на воздух?“ – НЄ ИНТЕРЕСУЄ МЕ. „Гайд, помож ми даку!“ – ПУЩ МЕ НА МИРЕ. Ище вше не розумим анализу и синтезу виреченьох, але знам як ше чувствуем: глупо. Не сцем ше так чувствоват и не поведем то нікому на шведе бо сом хлапец. Прето цо скорей одвитуем на векшину таких питаньох, дараз и скорей як законча виречене. Так ше рефлексно охранюем. Гуторя ми же сом упрекосни, а я гуторим же сом шлебодни. Вони крича же сом твардоглави, я твердим же сом характерни. Дараз ше питам прецо вони вообщє пробую шицко тото зо мну? Глава ми полна од шицкого и на концу випада же им не яснє же мойо НЄ моцнейше од їх ГЕЙ. Як кед би не знали же сом витирвали як мараонец кед бранім свойо становиско? Вони маю искусство, але я мам упартосц. А вона вше победзує. Чи не так?

Рушел сом до трецей класи. Учителька нам ше питала чому ше радуемє у новим школским року. Єдини сом гварел: шветом. Чувствовав сом ше супер и уникатно док сом не збачел учительков попатрунок и ей намиру записац

надпомнуце до е- дньовніка. Здогаднул сом ше своей обещунки мами. Шеднул сом до лавки, одмахнул з руку, лапел ше за голову и сам себе гварел: вони ме и так не розумя. Прето не поведем як ше чувствуем бо шицки бешедовали о ученю, кніжкох и приятельствох, а я лєм бул шири. Наисце, хто ше радує задачом и диктатом?

Радус ме кед можем буц свой, кед не мушим шедзиц у лавки як скульптура и буц цихо. Але ния, у школи не прилапене буц шири, то сом уж научел. Е терз, знам же велї думаю же сом пусти, а ище ніхто не вошел до моеї главы. У ней шицко полне фарбох, думкох, идеяох хтори не маю вязи з тим чи посцель заповсцелена чи не. Моя хижа моя вселена и кед дахто войдзе до ней справує ше як странец хторому



ту не место, а ще премесниц планети. Мойо авточка планети, мойо кнїжки сателити... посцель ракета хтора ме ноши до другого швета. Ша хто видзел же дахто пораї вселену? Чи дахто сцера гвизди и премесца мешац? Нормално же гуторим НС. Тато часто кричи най загашим таблет. То ми нагода за преход на нови файти бависка. Тато неприятель, а я герой хтори лем ГОП и прескакуе препречене. Дахто дума же лем гашим екран, але я чувствуем же гашим цали свой швет. Шицки на тото гуторя НС. Гуторим и я, гоч бим то и не шмел.

Мама сцерпезлїва и пробуе бешедовац, а тато дзвига глас. И кед вон злярма, я задумуем аплауз бо сом освоел ище еден уровень бависка. Кед ше вони гнїваю, то значи же сом победзел, им ше видзи же трацим бо их не слухам, а я думаю же вони траца бо не розумя же сом уж у другим швеце. Понукнуце за шейтане вонка випатра ми як кара и гоч би дакому могло випатрац як романтична фамелиярна хвилька, мне то зазбероване суньгох, допитосц и боляци ноги. Легчйше ми повесц НС ИНТЕРЕСУЄ МЕ, як занедзбац визию у глави. Завадза им же сом праве почал вигледовац и прилапйовац швет на свой способ. Знам, знам, виновати сом. Барз часто гуторим ПУЩ МЕ НА МИРЕ. Не жадам то праве дословно, односно жадал бим кед бим то не жадал бо сцем жадац дацо друге. Уф! Як иншак повесц же ми потребни простор, мир и цихосц? Теди сом годзен роздумовац на свой способ и стац споза себе. Цали час глядам способ як швету повесц ясно и гласно цо наисце не сцем. Чул сом же гваря же сом твардоглави, гоч сом не таки бо тренирам гевто найважнейше – живот. Прето ше НС упишем на даяки спорт, не мам часу за то. Мушим похопиц як споза свойого НС повесц прилаплїве ГЕЙ. Кед ме дацо не интересуе то значи – найдз дацо цо ме одушеви, НС СЦЕМ



значи – докаж ми же ше то наисце виплати, а же би ше одроснути не нагнївали. Чувствуем же сом вещей не мали, мам вельки жаданя, мрії, бависка. Прето би ше требало престац чудовац на кажде мойо НС. То мой способ доказованя швету же сом живи и же шицко чувствуем.

Верим же єдного дня будзем иншаки, можебуц почнем вигваряц „гей“, але то не будзе дачийо „гей“, але мойо. По теди ми цалком у шоре же би ми шицки одвити були у двох словох, гоч мойо НС звучи неподзековно и пусто. Тото „НС“ мой каменчок хтори руцам до води и коло хторого ше правя круги хтори єдного дня укажу хто сом и цо сом.

По теди, оставам тото цо сом – хлапец хтори учи буц свой на свой способ.

Панонска морнарка

ЧУДЕСНИ ШВЕТ



Строматолити: найстарши фосили



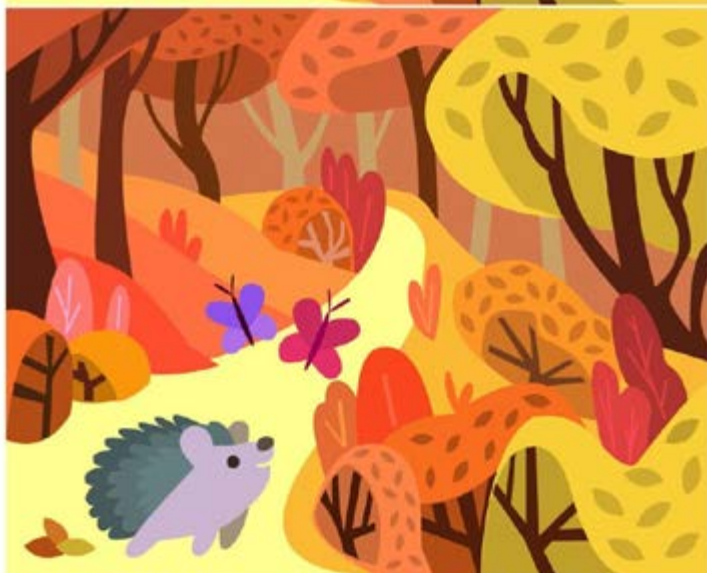
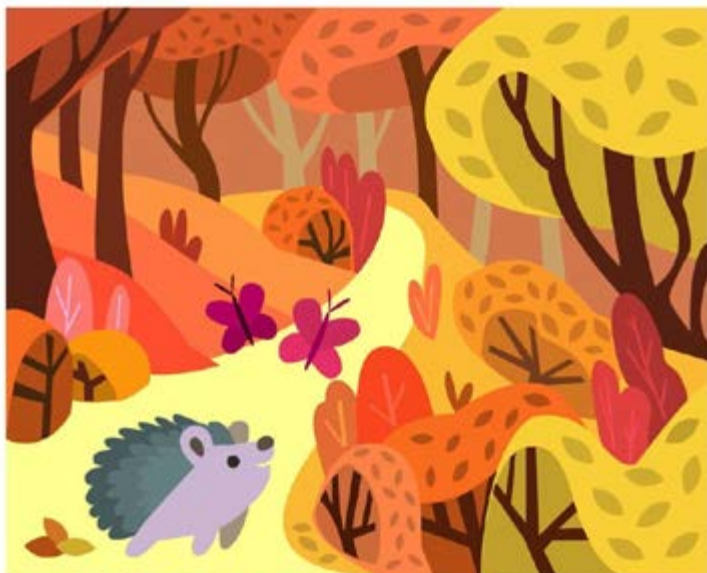
Ginkgo biloba: живи фосил

Наставанє Жеми, як часци Слунковей системи, започало скорей коло **4.6 милиярди роки**, а тот период воламе **преткамбрий**. Жем була закрыта з океанами и вулканами з лаву, и випатрало же ше ту живот нігда не розвие. Медзитим, не було так. Найстарши фосили указую же ше перши живот розвил у морйох скорей коло 3.8 милиярди роки. **Цянобактерії зоз** хемийними процесами на себе прицаговали часточки праху и писку, повязовали ше и настали формациї котри нешка воламе *строматолити*. Вони и нешка наставаю у плітких и цеплих морйох и можу ше видзиц у Австралиї, у познатим Запіву морских псох (*Shark bay*). Скорей 2.5 милиярди роки рижни процеси и збуваня на Жеми оможлівели розвиток велїх живих существох. У води ше, окрем рошлїнох, розвивали и животинї, а медзи найстаршима розвитима то медузи. У палеозоїку (скорей коло 540 милиони роки) клима поставала цеплейша и живот ше ище баржей розвивал у морю. Ту ше могли видзиц алґи, медузи, шпонджїї, прараки, потим коралї, риби... Зоз наставаньом вигодних умовийох живот ше почал розвивац и на копну - перше ше рошлїни, а потим и животинї прилагодзели и розвили. Скорей коло 350 милиони роки у Жемовей атмосфері пришло до таких пременкох же було коло 35% оксигену (нешка го маме 21%). Вельки процент оксигену оможлівйовал рошлїном и животиньом же би росли барз швидко и вони **були огромни**. Скорей коло 250 милиони роки жили диносаури, у периодзе котри воламе **мезозоїк**. У тим периодзе владали шмикаче, але ше поступно почали розвивац цицаре и птици. Од рошлїнох з того периоду нешка позната *Ginkgo biloba*, за котру - понеже обстала по нешка – гвариме же є живи фосил. Перше квеце ше зявело скорей коло 140 милиони роки. През идуци милиони роки случавали ше велї пременки на Жеми котри мали вельки уплїв на живи швет. Науковци думают же скорей 65 милиони роки до Жеми вдерел астероїд. Пошлїдки були вимеранє шицких диносауроох, вимарли и шмикаче, и велї други животинї, а пережили лем гевти ростом менши. После того започал период котри воламе **кенозоїк**, а хтори тирва и нешка. Почали доминавац цицаре и птици. Найзначнейше зоз того периоду то зявйованє перших людзох – **Австралопитекох** (скорей коло 4 милиони роки). Род *Гомо*, хторому припадаме и ми (*Homo sapiens*), почал ше розвивац скорей коло 2.4 милиони роки.

(жридо: интернет)

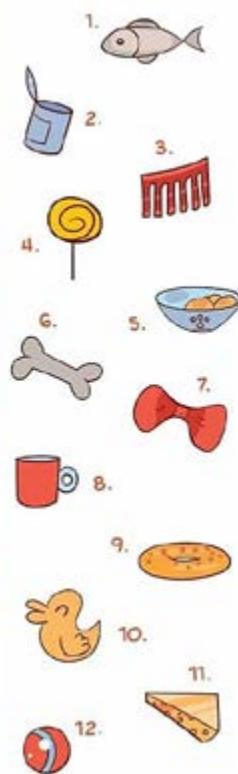


Забавни боки



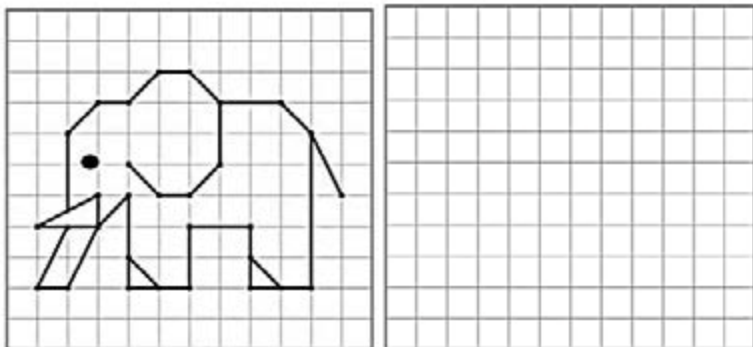
НАЙДЗ
10
РОЗЛИКИ.

НАЙДЗ 12 ПРЕДМЕТИ СКРИТИ ДО СЛИЧКИ.
ТАК СУ СКРИТИ ЖЕ ИМ И ФАРБА ИНШАКА.

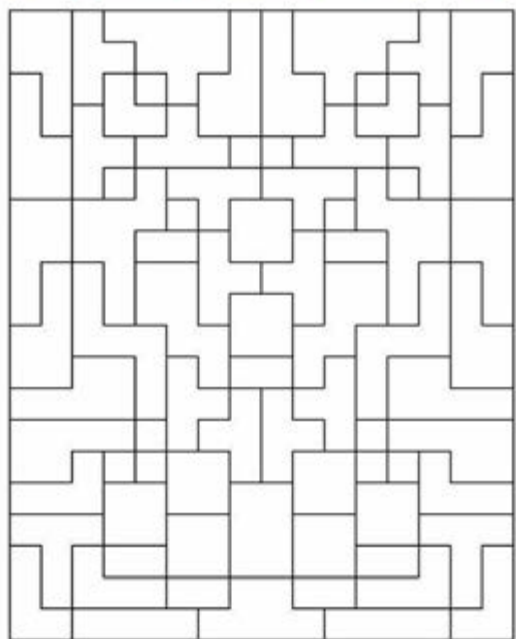


РОЗФАРБ ЯК
ЗАДАНЕ.

ПРОБУЙ НАРИСОВАЦ ЯК ЗАДАНЕ НА
СЛИЧКИ ЗЛІВА.



НА СЛИЧКИ ДОЛУ
НАЙДЗ ЗАДАНИ
ФОРМИ И РОЗФАРБ
ИХ ДО ОДВИТУЮЩИХ
ФАРБОХ.



НОВА КЛАСА

Нова класа,
нови букви,
нови слова,
нови пісні.

Тераз школа започала
нови лістки доставає.

Нова класа,
нови школяре,
нови ташки,
нови каламари.

Дмитрий Сегеди, 3. класа
Петровци

НОВА КЛАСА

Нови лістки,
нови теки,
нови школски рок.

Ташка вола,
каламар вола,
а бависко чека дома.

Пришли нови школяре
та ше зрадовали.
Дочекала их нова класа,
нови лавки и карсцелі.

Кароліна Седлак, 3. класа,
Петровци

ШКОЛА ЗАПОЧАЛА

Тераз школа започала!
Букви нови, числа нови,
ташка вола, бренчок бренка.

Школяре пошедали
до своїх лавкох.
Учителька их привитус
и мило ше ошмихус.

Катя Сонка, 3. класа,
Петровци

А	Н	Д	Р	И	Є	В	Ц	И	С	А	В	О	Л	Б	А
Н	Б	О	И	И	Н	Я	Л	В	О	П	И	Л	О	Н	О
Р	Р	Е	В	И	В	А	Н	К	О	В	О	Ш	Т	Ї	Р
И	Я	А	Д	О	Н	А	Р	В	О	Л	Н	У	А	Р	И
Я	М	Н	Т	Е	Р	О	Т	О	К	Я	Н	Н	Д	Р	О
Ш	У	О	И	И	К	О	А	Д	Ц	О	Р	А	О	Н	В
Е	Ч	И	Л	П	Т	О	Б	И	В	Е	Р	В	И	Е	А
В	А	Д	А	В	Р	Ш	В	А	Ц	Д	А	Ц	Ц	Ї	Ц
Ц	Ц	Р	С	К	Е	Т	Ц	Ч	А	Д	В	О	Н	О	А
И	И	Е	Ч	А	Ч	И	Н	Ц	И	О	Ш	Ї	А	С	Ц
Е	В	Н	И	Л	Т	Д	А	Є	Н	Н	О	У	Ч	Л	И
Р	А	О	Ж	И	В	В	Б	А	Н	Р	А	Л	И	А	Н
Д	Р	В	У	О	О	Е	Д	К	Я	И	О	И	Р	В	З
У	Б	Ц	Р	З	Р	Ї	У	Н	Я	Б	Б	Н	Е	Ц	Е
Т	У	И	И	А	О	Л	И	Р	А	Ш	А	И	Ф	И	Р
Е	Д	Б	К	Б	А	Д	Е	Р	Ї	А	Н	И	Б	А	Б

АНДРИЄВЦИ
АНДРИЯШЕВЦИ
АНТУНОВАЦ
БАБИНА ГРЕДА
БЕДЕКОВЧИНА
БЕРАК
БИБИНЄ
БИЗОВАЦ
БОГДАНОВЦИ
БОЛ
БОРОВО

БОШНЯЦИ
БРЕЗНИЦА
ВИР
ГОРЯНИ
ГУНЯ
ДАВОР
ДАРДА
ДВОР
ДРЕНОВЦИ
ДУБРАВИЦА
ЕДРУТ

ИВАНКОВО
КАЛИ
КУЛА
ЛИПОВЛЯНИ
ЛОВАС
ЛОВРАН
МОЛВЕ
МУЧ
НЕГОСЛАВЦИ
ОГУЛИН
ОРИОВАЦ

ОТОК
РАША
РУЖИЧ
САЛИ
ТРПИНЯ
ФЕРИЧАНЦИ
ЦЕРНА
ЧАЧИНЦИ
ШТИТАР

Кед найдзеце задани назви местох, достанеце назву ище єдного хторе ше находзи недалеко од Жупанї.

Лю. Гаргай

Ришенє: ГРАДИШТЕ

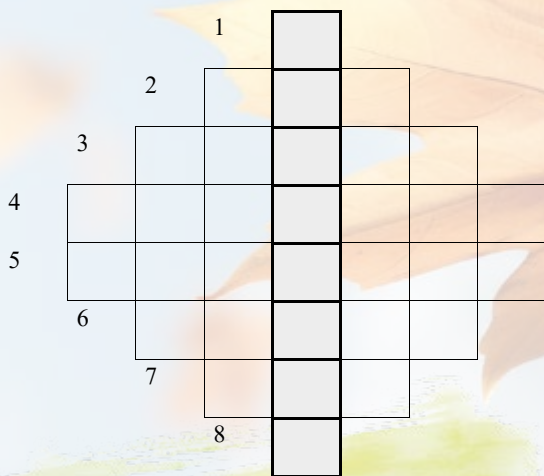
Интересантності о городах – Загреб II часц

- З агребска катедра похodzi з 12. століття, а нешайши випатрунок достала у 19. століття. Звонка ма два високи турні хтори доминию над городом, а знука велічезни, непреценюци уметніцки діла.
- Загребска дзвигачка то дротова желєзніца хтора повязує Горні и Долні город. Ма лєм єдну станіцу и дава путніком окремини попатрунок на город. Воженє тирва 64 секунди, а пруга длугока 66 метери.
- Турня Лотршак, найлєпше очувани будинок городской охрани, збудована у 13. століття. Кажди дзень з 3 турні штреля дзело и означує поладне.
- Камени дзвери єдини подполно очувани штрєдньовиковни дзвери на горньогородских мурискох. Нешка то каплічка дзе можеце

запаліц швичку пред барокним олтаром як позекованє Мацери Божєй од Камених дзверох.

- Маркова площа то штрєдня часц Горнього городу, а мєно достала по церкви св. Марка. Церква ма цифрованє закрице на котрим ше находза историйни герби Загребу и Горватскей.
- Церква св. Катарини, найкрасша барокна церква у Горватскей, змєсцена на Катариновой площади. Збудовали ю єзуити у 17. століття.
- Єгерхорн (Jägerhorn) у Илици 14, найстарши загребски готел. Отворени є 1827. року.

Порихтала Лю.Г.



А	Н	А	Л	О	Г	И	Я
В	З	А	К	У	Б	З	А
Т	В	И	Р	А	Я	Р	Г
О	О	Н	Л	И	И	И	О
Б	Ш	Т	Р	Я	Є	А	Л
У	А	Д	А	Р	А	Ц	З
С	Н	А	К	Ц	И	Я	В
А	А	К	И	Р	Е	М	А

АВЗЛОГ
АВТОБУС
АЗБУКА
АЗИЛ
АКЦИЯ
АМЕРИКА

АНАЛОГИЯ
АНДРИЯ
АРА
АРИЄЦ
АРИЯ
АШОВ

1. Дзєветнаста буква рускей азбуки
2. Гліна або...
3. Струянє воздуха
4. Єден континент
5. Щєшлїви або...
6. Широка, плітка судзина у хторей ше умива
7. Назвиско од Александр
8. Италия

У шивих польох: Валал недалеко од Вуковару

Кєд найдзєце задани поняца хтори починаю на букву а, достанєце єдно женске мєно.

Ришенє: п; жєм; витор; Америка; радосни; лавор; Ацю; и шиви поля; Петровци

Ришенє: Анита

Лю. Гаргай



Дмитрий Сегеди, 3. класа, Петровци



Лука Мудри, 4. класа, Миклошеви



Катя Сопка, 3. класа, Петровци



Мирям Лукич, 2. класа, Петровци



Елена Папуга, 1. класа, Миклошеви



Мина Гарди, 4. класа, Петровци



Мария Папуга, 6. класа, Миклошеви



Емилия Мазур, 1. класа, Петровци



Минеа Гарди, 1. класа, Петровци



Саломея Аризанович, 4. класа, Петровци



Ванеса Аризанович, 2. класа,



Алекс Мудри, 2. класа, Миклошевци



Антонио Бучко, 6. класа, Миклошевци



Андрей Хома, 5. класа, Миклошевци



Дора Грецешин, 2. класа, Петровци



Елизабета Редл, 1. класа, Петровци



Ива Роман, 1. класа, Петровци



Магдалена Мудри, 2. класа, Петровци



Каролина Седлак, 3. класа, Петровци

